

The Award-Winning Translation Program



# Personal Translator<sup>®</sup>

Version 14

- **Professional:** With superior SmartTranslation™ technology
- **Efficient:** Demonstrated time savings of 40%
- **Secure:** Translate on your PC, not on the Internet
- **Convenient:** Integration in Microsoft Office
- **Comprehensive:** Dictionaries with over 3.8 million entries, with the option of expanding them with your own terms



7 language pairs

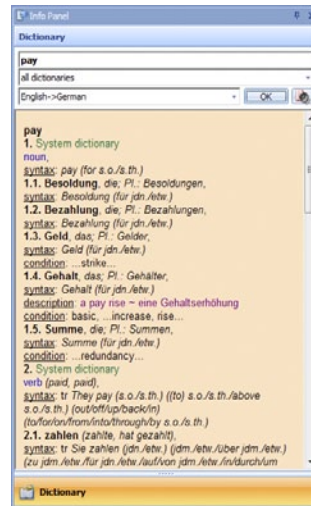
*linguatec*  
language technologies

The Linguattec name stands for global continuity and innovation.

For over 15 years now Linguattec has been pushing forward the development of translation technology with its team of computer linguists, language experts and and neuro-scientists. As such, Personal Translator applies the worldwide one-of-a-kind Smart Translation™ technology in order to meet the requirements of the diversity and creativity of human language and communication, also when translating.

## 10 good reasons to choose Personal Translator:

- 1. Excellent translation quality:** Even complicated nested sentences and idioms pose no translation problems for SmartAnalyse.
- 2. Intelligent context analysis:** Even words with several possible meanings, like *coach* (Bus/Trainer) or *Gericht* (meal/court) are now translated correctly.
- 3. Fault tolerance:** Automatic correction of spelling mistakes and typos makes the translation much better.
- 4. Global communication:** Each version contains 7 language pairs.
- 5. Huge dictionaries:** The dictionaries contain up to 3.8 million entries with explanatory sample sentences.
- 6. Individual adaptability:** Personal Translator is able to “learn”. It remembers new words and complete translations.
- 7. Business English:** Another 25,000 text blocks are available for writing German business letters.
- 8. High data security:** In contrast to the online translators, your locally installed Personal Translator does not represent a security risk.
- 9. Great for saving time:** A study by the Fraunhofer Institute has found that using the Personal Translator can help save over 40% time.
- 10. Future-proof:** Certified by Microsoft for Windows 7.



## All the vocabulary you could wish for

The digital dictionaries in Personal Translator contain up to 3.8 million entries. What's more, they can be customized and are always up to date: Even new words like *Zickenkrieg* (cat fight) or *Twittern* (tweeting) are included, and regular online updates keep them coming.

The dictionaries are used for automatic translation, however, you can also look up words. Explanatory sample sentences show you how to use the word correctly.

What's more, you won't need to guess the pronunciation: simply have the program read the entries!

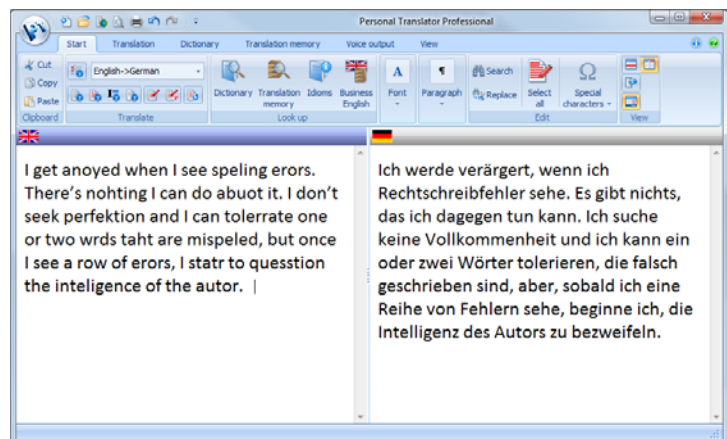
## SmartLookup™: Translation in the wink of an eye!

You just want to look up an unfamiliar word on a web page or you're unsure about one sentence in an e-mail? With SmartLookup it's never been easier: A simple click on the right-hand mouse button and the PT Direct window shows you the correct translation straight away.



## SmartCorrect™ even corrects typos!

Typos and spelling mistakes can very easily worm their way into a text and cause unnecessary translation errors. SmartCorrect not only marks these mistakes in the standard spellchecker way, it also corrects them immediately when translating.



# Award-Winning Translation Technology

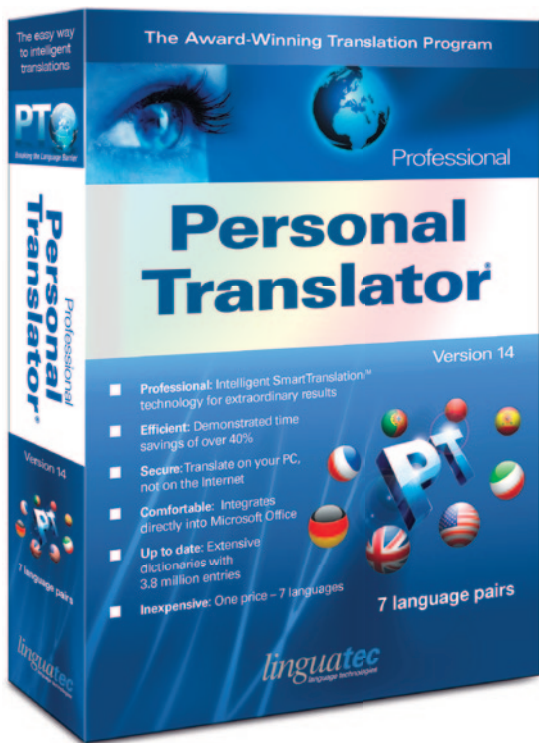
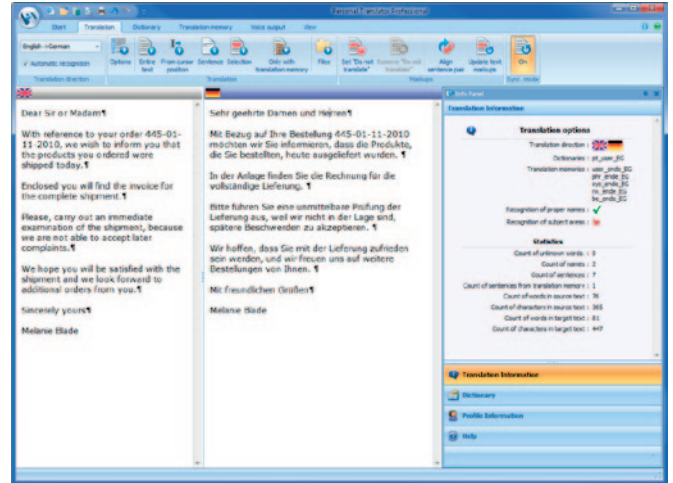
## The allrounder

The Personal Translator has its own extensive text processor which can translate texts and web pages directly. The translation functions can also be seamlessly integrated into the conventional Microsoft Office applications Word, Excel, PowerPoint and Outlook. Whether you are writing texts or e-mails or preparing presentations, there is no need to leave your familiar work environment to do your translating.



## Translation at the click of a button

Open your document in Personal Translator and click on "Translate". That's all there is to it! Personal Translator will do the rest for you: The SmartTranslation technology automatically sets the right language direction, identifies the appropriate subject area, and corrects typos and spelling mistakes. After the work has been completed, an info window informs you about points you may have to revise. Since the original text and the translation are displayed next to each other, editing is really easy. Translating couldn't be easier.



## Data security – don't take any chances!



With the insecure nature of Internet data traffic, these days you never know who will read your texts and queries, or where they will be saved and even rated. The dangers of free online translators range from breaches of integrity to data theft and espionage. With a locally installed translation software you won't be taking any chances!

**Personal Translator is your reliable partner for any translation task!**

## Business English – for perfect business correspondence

The Personal Translator has a selection of 25,000 perfectly formulated text blocks for all your German business letters and e-mails. This translation memory is an ideal supplement to the automatic translator and can be customized for your translation needs.

(%)	Source sentence	Target sentence
11.5	Enclosed you will find the transport invoice	Als Anlage erhalten Sie die Transportrechnung
11.5	We will invoice half the packing costs	Wir werden die Verpackung zum halben Preis berechnen
10.8	We have made out the invoice in USD	Wir haben die Rechnung in US-Dollar fakturiert
10.8	The total value of the invoice remains unchanged	Der Gesamtwert der Rechnung ändert sich nicht
> 10.8	The total value of the invoice remains unchanged	Der Gesamtwert der Rechnung ändert sich dadurch nicht
10.8	The invoice will be paid by crossed cheques	Der Rechnungsbetrag wird per Verrechnungsschecks beglichen
10.8	We regret having overlooked your most recent invoice	Ihre letzte Rechnung haben wir leider übersehen

## Global communication

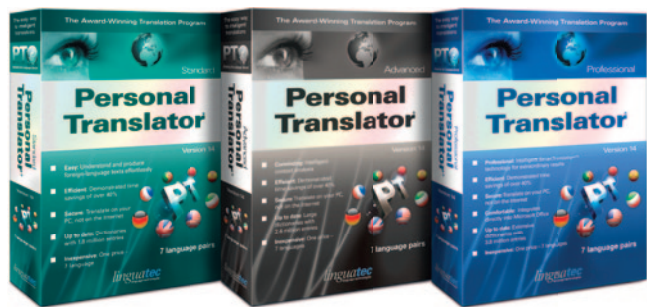
Whether Standard, Advanced or Professional, each version of Personal Translator 14 contains the proven SmartTranslation technology in seven language pairs:

- English ↔ German
- English ↔ French
- English ↔ Italian
- English ↔ Portuguese
- English ↔ Spanish
- English ↔ Chinese
- German ↔ French



# Personal Translator®

# Version 14



### Including 7 language pairs:

- English ↔ German
- English ↔ French
- English ↔ Italian
- English ↔ Portuguese
- English ↔ Spanish
- English ↔ Chinese
- German ↔ French

<b>PT 14 Standard</b>	€ 49,-
<b>PT 14 Advanced</b>	€ 99,-
<b>PT 14 Professional</b>	€ 249,-

**PT 14 Standard**  
**PT 14 Advanced**  
**PT 14 Professional**

### Translating the intelligent way

Translating into seven languages	✓	✓	✓
<b>SmartAnalyse™</b> : For accurate analysis and translation, particularly of long and complicated sentences	✓	✓	✓
<b>SmartCorrect™</b> : automatically corrects typos and spelling mistakes with intelligent context analyses during the translation process		✓	✓
<b>SmartLookup™</b> : The practical background program PT Direct enables convenient translating and looking up words in any application with a single mouse-click or mouse over.	✓	✓	✓
<b>SmartMemory™</b> : Intelligent translation memory for archiving and re-using already revised translations; better synchronization between archived and new sentences with intelligent processing of proper names, place and date details. Includes TMX converter for exchanging data with other translation memories (e.g. TRADOS®)			✓
<b>Neural transfer</b> : A neuronal network, which analyzes cross-sentence context and generates the appropriate translation, is used where terms have several possible meanings.	✓	✓	✓
<b>Automatic selection of the language direction</b> and automatic recognition of the subject area to ensure technically correct translations.	✓	✓	✓
<b>Automatic recognition of names</b> (people, companies, places, dates) saves on manual revision			✓

### Dictionaries

<b>Revised and updated dictionaries</b> . PT Professional: 3.8 million entries. PT Advanced: 2.4 million entries. PT Standard: 1.8 million entries. With in-depth explanations, the dictionary is also an excellent reference work.	✓	✓	✓
<b>Look up inflected word forms</b> (e.g. go, went, gone) from within the text with a mouse-click or via mouse over	✓	✓	✓
<b>Direct connection to Wikipedia</b> for looking up and researching information that goes beyond the realm of translation	✓	✓	✓
<b>Integrated technical German/English terminology</b> for business and technology			✓
<b>Business English</b> : 25,000 perfectly translated text blocks for German/English business correspondence			✓
<b>Dictionary of idioms</b> : 35,000 German/English idioms and examples of usage			✓
<b>Dictionary can be extended</b> by simply adding as many of your own words as you want		✓	✓
<b>Export/import</b> of user dictionaries; prepared word list imports		✓	✓
Extended <b>XML export/import</b> of user dictionaries			✓

### Word processing and work environment

Your own <b>convenient word processing</b> with all the standard commands and functions, opening and saving RTF and text files	✓	✓	✓
Opening and saving both <b>Word files (.doc)</b> and <b>PDF documents</b>			✓
<b>Automatic spell-check</b> : Automatically marks typos and spelling mistakes		✓	✓
<b>Integrated web browser</b> for translating web pages	✓	✓	✓
<b>MS Office integration</b> : Translating and looking up words directly in Word, Outlook, Excel and PowerPoint			✓
<b>Batch translation</b> : Translate files in the background – you don't even have to open any files.			✓
<b>Natural-sounding voice output</b> with the new TTS technology reading out the original text and the translation in 7 languages. Also ideal for practicing pronunciation			✓

### Add-on options (programs not included)

<b>Specialist dictionaries</b> : Linguattec medical and automotive engineering specialist dictionaries (German ↔ English)		✓	✓
<b>PT Net network solution</b> facilitates team work with central installation and administration in your company			✓

**System requirements:** Windows XP (SP2), Windows Vista or Windows 7; Internet Explorer (version 6.0 or higher); Pentium processor 1 GHz with 512 MB free RAM; Available hard-disk space: PT Standard: 500 MB; PT Advanced: 600 MB; PT Professional: 1 GB; Internet access for product activation  
 For Office integration (PT Professional): Microsoft Office 2002 (XP), 2003 or 2007  
 For voice output (PT Professional): sound card



Information is available at specialist outlets or directly from:



Linguattec Sprachtechnologien GmbH  
 Gottfried-Keller-Str. 12, 81245 Munich  
 Tel. +49 89 89 66 64 0 • Fax. +49 89 88 91 99 33  
[contact@linguattec.net](mailto:contact@linguattec.net) • [www.linguattec.net](http://www.linguattec.net) • [www.personal-translator.com](http://www.personal-translator.com)